

ENGLISH: URDU

Dialogue

Domain: Education

Gender of English speaker: Female

Gender of LOTE speaker: Female

Scenario:

This dialogue is an interview between a mother, and a school Principal, Ms Karen Black. The mother is seeking information on how to process her daughter's enrolment at the school.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Good afternoon. I am Karen Black, the Principal. Thank you for your interest in enrolling your daughter at our school.	20
2	URDU	سہ پہر بخیر، مس بلیک۔ اس بات چیت کیلئے آپکا بہت شکریہ۔ ہم چند مہینے پہلے آسٹریلیا آئے تھے اور میں چاہتی ہوں میری بیٹی جلد از جلد سکول شروع کر لے۔	
	Translation	Good afternoon, Ms Black. Thank you very much for this interview. We arrived in Australia a few months ago and I want my daughter to start school as soon as possible.	31
3	ENGLISH	We can help you with the enrolment. Firstly, does your child have any health or medical conditions, such as allergies, that we need to be aware of?	27
4	URDU	نہیں۔ میری بیٹی صحتمند ہے اور اسے اسکی عمر کے مطابق تمام حفاظتی ٹیکے لگ چکے ہیں۔ وہ بہت ذہین ہے اور ابھی سے کچھ انگلش سمجھ لیتی ہے۔	
	Translation	No. My daughter is healthy and has received all the vaccines for her age. She is very intelligent and already understands some English.	23
5	ENGLISH	That is great! She will need to do a proficiency test in English to assess whether she may need language support.	21
6	INSERT LANGUAGE	اسے اب تک ٹھیک لکھنا نہیں آتا۔ ٹیسٹ کیسا ہو گا؟ اگر انگلش میں اسکی کارکردگی اچھی نہ ہوئی تو کیا اسے قبول نہیں کیا جائے گا؟ وہ ابھی بھی بہت چھوٹی ہے!	
	Translation	She still can't write well. What will the test be like? Would she not be accepted if she doesn't perform well in English? She is still very young!	28
7	ENGLISH	Don't worry. The test is suitable for her age. It will assess her understanding of English and basic literacy skills according to the year she will be enrolled in.	29
8	URDU	میں یہ بھی جاننا چاہوں گی کہ اسکے داخلے کیلئے کن کاغذات کی ضرورت ہے۔ میں نہیں چاہتی کہ اسکی مزید کلاسیں چھوٹیں! مجھے ڈر ہے وہ اپنے ہم جماعتوں سے پیچھے رہ جائے گی۔	
	Translation	I would also like to know what documents are necessary for her enrolment. I don't want her to miss any more classes! I'm afraid she will lag behind her classmates.	30
9	ENGLISH	We need proof of residential address, such as a utility bill, as well as the child's birth certificate and immunisation records. We will also need parents' details, visa status and passport copies.	32

10	URDU	اچھا۔ میں یہ کاغذات اکٹھے کر لوں گی اور انہیں آگے اسی ہفتے میں لے آؤں گی۔ میں بہت خوش ہوں کہ وہ اس سمسٹر میں کلاسیں شروع کر سکتی ہے۔	
	Translation	Ok. I am going to organise those documents and I will bring them later this week. I'm very happy that she can start classes this semester.	26
11	ENGLISH	Is there anything else that you would like to know? Please feel free to contact us if you think about anything else later.	23
12	URDU	نہیں، ابھی اتنی ہی بات کرنی تھی۔ آپ کا بہت بہت شکریہ، مس بلیک۔	
	Translation	No, that's all for now. Thank you very much, Ms Black.	11

End of Dialogue**Dialogue - Word Count**

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	152	1	5	0
INSERT LANGUAGE	149	1	5	0
Total	301	2	10	0